

Bestätigung

Nr. P-11022/25

Handelsbezeichnung.....	Ford Transit Custom, Ford Tourneo Custom	VW Transporter / Transporter Caravelle
Typ	NRN, NXN	NSN, NVN
EG-Nr.	e5*2018/858*00191, e5*2018/858*00192	e5*2018/858*00262, e5*2018/858*00263
TG-Nr. X	oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)	
Antriebsart	Front-, Heck- und Allradantrieb	
Motortyp	EJRA, EKRA, ELRA, BCFA, BJAA, BJFA, BKAA, BKFA, BKFB, BGFA	
VIN-Code		
Änderungsbezeichnung:	Austausch Schraubenfedern und Erhöhung der Gesamtmasse auf max. 3'500 kg	
Änderungstyp	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a)	
	Garantiemassen (A3d)	

Bauteilhersteller	H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG., D-51361 Lennestadt
Umbaufirma	Hess Automobile Alpnach AG, CH-5555 Alpnach Dorf
Umbauteile	Das oben aufgeführte Fahrzeug wird mit an der Vorder- und Hinterachse mit Schraubenfedern ausgerüstet. Ne kan als Fahrzeug mit einer Gesamtmasse von max. 3'500 kg betrieben werden.

MUSTER
EXAMPLE
DTC-GUTACHTEN

Vorderachse				Hinterachse			
							
Bezeichnung:	Draht-Ø:	Windungen:	Dämpfer:	Bezeichnung:	Draht-Ø:	Windungen:	Dämpfer:
Hess 911-F70	16½ mm	6½	Serie oder Austausch	Hess 911-F72	18 mm	6½	Serie oder Austausch
Hess 911-F71	17½ mm	7		Hess 911-F73	19 mm	7½	
Hess 911-F75	16½ mm	6½		Hess 911-F76	18 mm	6½	

Garantiemassen	Achse 1	max. 1'750 kg (neu)
	Achse 2	max. 1'950 kg (neu)
	Gesamtmasse	max. 3'500 kg (neu)
	restliche Genehmigungsdaten	unverändert

Notwen. Anpassungen ..: Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.
Gegenstand ..: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilungen, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-24-1301-TK001/004 (A,B), aSi-25-2219 (C) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen. Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges erfüllte mit der neuen Gesamtmasse die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).

Bedingungen/Kontrollen ..: - Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.

- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	Spurweiten	X	X	1)
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federelemente	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----
A3c	Zusätzliche Achsen		-----	-----
A3d	Garantiemasse	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	2)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	2)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7a	Dachlast	X	X	-----
A7b	4-Fach elast.	X	X	DTC-Nr. P-11078/25
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	2)
A9	Sitz- und Rückensysteme	X	X	2)
A10	Passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen ----- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) In Zusammenhang mit all. gef. Umrüstung mit einer Gesamteinpresstiefe VA + HA bis ≥ 0 mm zulässig.

2) In Zusammenhang mit all. gef. Umrüstungen zulässig.

Wenn am Fahrzeug gegen die aufgeführten Änderungen abweichende oder zusätzliche Änderungen vorgenommen, so ist dies rechtzeitig der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffelin, 2. Februar 2026

Der Geschäftsführer

Der Fachbeauftragte

Marcel Strub

Raci Bulakbasi

Nr. 60 /C

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.